

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)

This Memorandum is made on 9 July 2005

between

(1) Ukrainian Federation of Professional Accountants and Auditors, represented by the President of the Main Board – acting on the basis of its Charter

and

(2) Chamber of Hungarian Auditors, represented by the President of the Chamber of Hungarian Auditors - acting on the basis of its Charter

1. Subject of the Agreement and Parties Obligations

1.1. Under the terms of this Agreement, the Parties bind themselves to cooperate and assist each other in the field accounting, auditing and related areas.

1.2. The Parties will co-operate in order to reach the following goals:

- promote the status and the role of the accounting profession,
- to improve work and service in the public interest,
- improve the methodology and practice of accounting and audit in compliance with European and international standards,
- develop and implement the professional rules of ethics for accountants and auditors fully in line with international standards,
- develop programs of continuing professional education and upgrading professional qualifications program for accountants and auditors,
- co-ordinate the research studies in accounting and auditing and strengthening the relationship between theory and practice in the stated areas,
- foster international integration also by establishing and maintaining contacts with associations of auditors and accountants from other countries and/or multinational professional bodies.

1.3. In order to perform the provisions of this Memorandum the Parties accept the obligation to:

- 1.3.1. undertake activities of common interest and exchange information about current, domestic developments verbally and/or in writing,

- 1.3.2. delegate its representatives to the other Party events for the benefit of improving their qualifications and sharing professional experience,
- 1.3.3. invite the other Party's representatives to conferences, symposia, round-table discussions, and seminars on the issues within the common interests areas; chargeability of attendance to such events will be decided upon on individual basis in the light of current circumstances,
- 1.3.4. spread within the country and abroad key information relating to the activities of each Party; the information must be true, impartial and in the form acceptable to the other Party.

2. Confidentiality

- 2.1 The Parties agree to observe confidentiality with respect to the information disclosed in the course of performance of the Memorandum as well as the data, which may be used for the purpose of competitive activity.
- 2.2 The Parties bind themselves not to perform any actions that may directly or indirectly cause damage to the other Party's reputation or interests.
- 2.3 The above confidentiality obligations are not applied to publicly available information.

3. Other conditions

- 3.1 This Memorandum does not impose any financial obligations on either Party, with exception to communication and hospitality expenses. The Parties will separately decide on ways of financing different developments carried out as a consequence of this MOU. Separate terms of reference and financial conditions for future project may be stipulated in writing if the Parties will agree to do so, on case by case basis.
- 3.2 The Memorandum shall commence on 9 July 2005 and shall continue for undetermined period.

The Memorandum can be terminated in the following circumstances:

- on the request of one of the Parties with one month written notice,
 - in case one of the Parties has terminated its activity.
- 3.3 Any alterations or additions to this Memorandum can only be deemed valid if made in writing and signed by both parties hereto.
 - 3.4 This Memorandum is made in English in two copies, one copy for each Party, both copies being of equal legal power.

4. Parties Details

Ukrainian Federation of Professional Accountants and Auditors
01001, Kyiv – 1, a/c B-121, Ukraine
Tel: 00 38 044 574-55-37

Chamber of Hungarian Auditors
Budapests 1063. Merse, u. 8
Tel: 00 36 1 34521

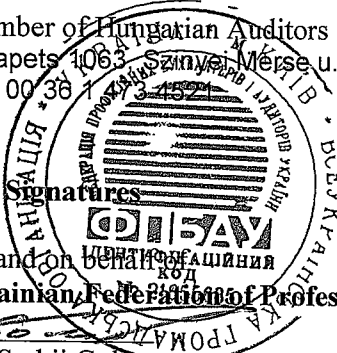
5. Signatures

For and on behalf of
Ukrainian Federation of Professional Accountants and Auditors

Mr. Serhii Golov
President

Chamber of Hungarian Auditors

Mr. Sugar Dezső
President



CONVENTION DE COOPERATION

FRANCE - HONGRIE

EN MATIERE DE COMPTABILITE ET D'AUDIT

2006

Entre :

- La Chambre des Auditeurs de Hongrie (Budapest, Szinyei Merse u.8.), représentée par son Président, Monsieur Dezso Sugar,

d'une part,

Et :

- l'Ordre des Experts Comptables de France (OEC) (Paris, 153, rue de Courcelles), représenté par son Président Monsieur Jean Pierre Alix, et par Monsieur Janin Audas, Président de la Commission des Actions de Coopération Internationale,
- et la Compagnie Nationale des Commissaires aux Comptes de France (CNCC) (Paris, 16 avenue de Messine), représentée par son Président Monsieur Vincent Baillot,

d'autre part,

il a été conclu la convention suivante :

I – AUDIT DES SUBVENTIONS VERSEES PAR LA COMMISSION EUROPEENNE

Mission d'assistance technique de 2 jours réalisée par un expert français. Cette action permettra de présenter les techniques de contrôle financier utilisées par l'auditeur chargé de certifier l'utilisation des fonds de la Commission Européenne,

II – MISE EN APPLICATION DE LA 8EME DIRECTIVE

Atelier de travail de 2 jours réalisé par un expert français. : échanges entre les parties française et hongroise sur les enjeux et évolutions des pratiques de l'auditeur liées à l'adoption de la nouvelle réglementation en matière d'audit légal des comptes.

III - MODALITES PRATIQUES ET FINANCIERES

Modalités d'organisation

Les responsables hongrois, participant aux séances de travail, seront sélectionnés par les autorités hongroises. Ils auront notamment la fonction de définir le sujet, d'exposer la situation hongroise et de commenter ses derniers développements ; les spécialistes français auront notamment la fonction d'apporter toute précision utile sur la pratique technique, ses modalités et conditions d'application, à partir notamment d'exemples concrets. Chaque séance laissera aussi une large place aux débats, échanges et discussions entre les participants aux différents travaux.

Un traducteur (français/hongrois) sera présent, dans chaque groupe, tout au long des séances de travail. Il sera sélectionné par les autorités hongroises.

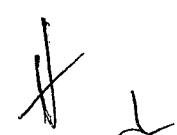
Les spécialistes français seront sélectionnés par la Compagnie Nationale des Commissaires aux Comptes et l'Ordre des Experts Comptables.

La Compagnie Nationale des Commissaires aux Comptes et l'Ordre des Experts Comptables fourniront les documents techniques utiles, complétant et analysant les thèmes traités au cours des séances de travail. Cette documentation pourra être utilisée librement, au terme de ces actions, par les autorités hongroises.

Modalités financières

La prise en charge matérielle des effets de la présente convention est la suivante :

- la Compagnie Nationale des Commissaires aux Comptes et l'Ordre des Experts Comptables, avec le concours financier du Ministère français de l'Economie, des Finances et du Plan, prennent à leur charge :

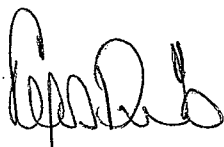


- la rémunération des spécialistes français,
- les frais de voyage des spécialistes jusqu'en Hongrie,
- la fourniture de documents, ouvrages et manuels techniques rédigés en français,
- La Chambre des Auditeurs de Hongrie prend à sa charge l'ensemble des autres dépenses, et notamment :
 - les frais de séjour des spécialistes français en Hongrie,
 - les rémunérations et frais de déplacement des spécialistes et interprètes hongrois, dans le cadre des missions d'experts français en Hongrie,
 - les locations de salles et équipements divers (vidéoprojecteurs, tableaux...),
 - la traduction des documents techniques, jugés utiles,
 - les frais d'interprétariat.
 - la traduction, soit en français, soit en hongrois, des documents techniques jugés utiles.

Fait le - 5 OCT. 2006

Pour la Chambre des Auditeurs
De Hongrie

le Président



Dezso SUGAR

Pour la Compagnie Nationale
des Commissaires aux Comptes de
France

le Président



Vincent BAILLOT

Pour l'Ordre des Experts
Comptables de France,

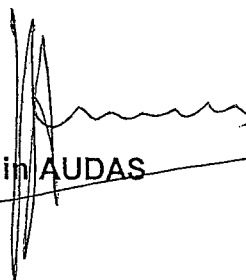
le Président.



Jean Pierre ALIX

Pour l'Ordre des Experts Comptable
de France,

le Président de la Commission des
Actions de Coopération Internationale



Janin AUDAS